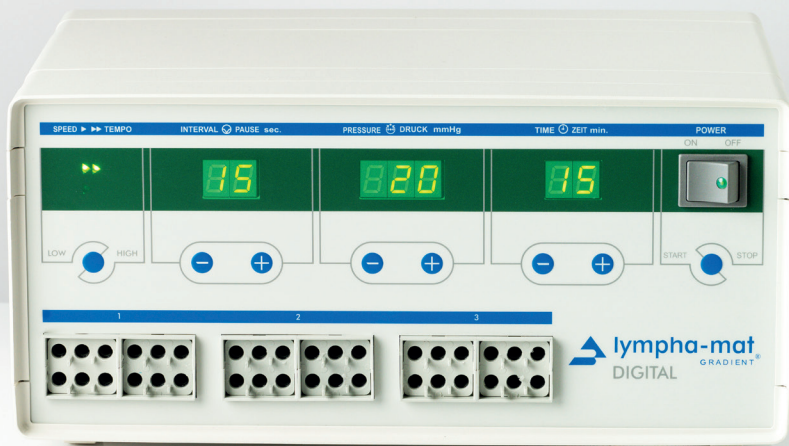


Instrucțiuni de utilizare

Română



lymphamat[®]
DIGITAL GRADIENT

12

Sistem cu 12 trepte pentru
tratamentul prin compresie intermitentă cu gradient

passion for compression

www.lymphamat.de



Cuprins

Producător	3
Norme generale de siguranță	3
Avertismente de bază privind siguranța	3
Măsuri de securitate	4
Utilizare preconizată	5
Indicații	5
Contraindicații	5
Efecte secundare	6
Raportarea incidentelor	6
Întreținerea	6
Curățarea	6
Dezinfectarea	7
Garanția	7
ElektroG (Legea germană privind aparatele electrice și electronice)	8
Explicarea simbolurilor	9/10
Date tehnice	11
Compatibilitatea electromagnetică (CEM)	11
Depanare	13
Modul de funcționare al dispozitivului lympa-mat®DIGITAL	14
Recomandări terapeutice	14
Indicații tehnice pentru punerea în funcțiune	15
Construcția dispozitivului lympa-mat®DIGITAL	17
Conectarea manșetelor	18
Aplicarea manșetelor	19
Atașarea extensiilor de furtun lympa-mat®	22
Atașarea extensiei	23
Manșetele și celelalte accesorii	24
Note	25

Producător

Bösl Medizintechnik GmbH, Gut-Knapp-Straße 14, D-52080 Aachen, GERMANIA

Telefon +49(0)2405 / 6 93 90 - 00, Telefax +49(0)2405 / 6 93 90 - 10

E-mail: info@boesl-med.de

Contactați producătorul dacă aveți întrebări sau dacă există discrepanțe cu privire la aparat sau manșete. Vizitați pagina noastră de internet la adresa www.boesl-med.de.

În secțiunea de descărcare se găsește cea mai recentă versiune a acestor instrucțiuni de utilizare.

Norme generale de siguranță

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a începe să folosiți dispozitivul și să respectați lista de indicații și contraindicații. Dacă sunt neclarități, înainte de a începe tratamentul, adresați-vă medicului sau distribuitorului dvs. specializat.

Sistemul corespunde normelor de siguranță în vigoare, inclusiv EN 60601-1:2006/A1:2013, VDE0750:2013-12.



Avertismente de bază privind siguranța

Dispozitivele electrice pot reprezenta un pericol dacă sunt utilizate incorect.

Carcasa dispozitivului poate fi deschisă numai de personalul de specialitate autorizat.

Reparațiile se pot efectua numai de către distribuitorii de specialitate autorizați sau de către producător. În niciun caz nu li se permite persoanelor neautorizate să deschidă produsul. Din motive de siguranță, utilizatorului nu i se permite modificarea sau transformarea dispozitivului și a manșetelor. Nerespectarea acestor avertismente conduce la anularea garanției. Vă rugăm să contactați serviciul clienți dacă dispozitivul funcționează defectuos. Acest lucru este valabil și pentru siguranțele de la conexiunea de rețea de la spatele dispozitivului. Acestea nu pot fi înlocuite de pacient sau operator, ci numai de personalul de specialitate autorizat. Nu este permisă utilizarea dispozitivului în prezența gazelor inflamabile, cum ar fi anestezicele. Manșetele sunt biocompatibile, dar se aplică numai pe pielea sănătoasă. Pentru plăgile deschise de orice fel, consultați-vă medicul înainte de utilizare. La aplicare, plăgile deschise trebuie acoperite complet. Dacă apar totuși probleme, adresați-vă imediat medicului dumneavoastră. Orice produs cu cabluri, furtunuri etc. constituie un potențial pericol de strangulare. Furtunurile și cablurile care pot fi atinse de pacient trebuie păstrate și utilizate întotdeauna departe de zona de acțiune a copiilor mici și cu atenția cuvenită. Utilizați manșetele numai pe extremitățile care urmează să fie tratate (braț, picior, șold, partea superioară a corpului). Nu trageți niciodată manșetele peste cap.



Măsuri de securitate

Pentru siguranța dvs. și pentru a proteja dispozitivul, trebuie respectate neapărat următoarele măsuri de precauție:

- Verificați produsul în mod regulat în timpul utilizării, pentru a vă asigura că dispozitivul funcționează corespunzător și că manșetele sunt aplicate corect.
- Țineți dispozitivul departe de animalele de companie și de copii mici.
- Țineți dispozitivul departe de lichide și protejați-l de umiditate. Nu expuneți dispozitivul și manșetele unor condiții de murdărie excesivă, praf, umiditate, flăcări, foc deschis, țigări aprinse etc. sau radiații (de exemplu, radiații solare).
- Produsul constă în componente electronice și de precizie. Protejați produsul și accesoriile de impact, murdărie și surse de interferențe electromagnetice. Nu lăsați dispozitivul să cadă.
- Nu se efectuează lucrări de service și întreținere atunci când se utilizează dispozitivul.
- Înainte de a curăța sau inspecta dispozitivul, opriți întrerupătorul de rețea și scoateți ștecherul din priză pentru a-l deconecta complet de la rețea.
- Pentru a curăța dispozitivul, folosiți doar agenți de curățare disponibili în mod obișnuit în comerț. Nu curățați niciodată dispozitivul cu o lavetă umedă, doar cu una uscată.
- Înainte de depozitarea dispozitivului, asigurați-vă că acesta este curat și uscat.
- Nu inspectați niciodată dispozitivul cu ajutorul unor obiecte ascuțite.
- Utilizați numai combinațiile de manșete și extensiile corespunzătoare care sunt prevăzute de BÖSL Medizintechnik (consultați și capitolul „Manșetele și celelalte accesorii”).
- Funcționarea corespunzătoare a dispozitivului poate fi garantată numai atunci când se utilizează dispozitivele și combinațiile de manșete corecte.
- Trebuie evitată utilizarea acestui dispozitiv direct lângă alte aparate sau stivuit împreună cu alte aparate, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare incorectă. Dacă este necesară o astfel de utilizare, acest dispozitiv și celelalte aparate trebuie monitorizate pentru a se asigura funcționarea lor corespunzătoare.
- Utilizarea altor accesorii decât cele furnizate poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a dispozitivului și la funcționarea incorectă.

Utilizare preconizată

Unitățile de comandă de la BÖSL Medizintechnik GmbH sunt dispozitive medicale active care se utilizează împreună cu manșete pentru compresia pneumatică intermitentă. Unitățile de comandă sunt adecvate pentru tratamentul acuzelor de stază venoasă și limfatică, în conformitate cu următoarele indicații, luând în considerare parametrii de tratament stabiliți de medic și contraindicațiile. Siguranța operațională a unităților de comandă este garantată numai dacă acestea sunt folosite de utilizatorul informat și conform destinației. Printre utilizatori se numără medici, asistente medicale și fizioterapeuți, iar unitățile de comandă se utilizează numai în unitățile medicale profesionale. Nu există restricții cu privire la categoria de pacienți. Copiii și persoanele care au nevoie de ajutor pot beneficia de tratament sub îndrumare și supraveghere de specialitate.

Indicații

- Profilaxia trombemboliei
- Sindrom posttrombotic
- Ulcer varicos
- Edeme venoase
- Edeme posttraumatice
- Limfedeme
- Lipoame
- Forme mixte de edem
- Boala arterială periferică ocluzivă (cu control sever)
- Tulburare senzorială în caz de hemiplegie

Contraindicații

- Insuficiența cardiacă decompensată
- Tromboflebita extinsă, tromboză sau suspiciune de tromboză
- Erizipel
- Hipertensiune arterială severă, necontrolată
- Leziuni traumatice acute la nivelul părților moi ale extremităților
- Neuropatie
- Procese ocluzive în zona de drenaj limfatic
- Sindrom de compartiment
- Flegmoane acute

Efecte secundare

Deși manșetele au fost testate în conformitate cu părțile -1, -5 și -10 din DIN EN ISO 10993 și sunt biocompatibile, foarte rar pot să apară

- iritații cutanate
- reacții alergice.

În aceste cazuri, vă rugăm să vă contactați medicul.

În caz de îndoială, folosiți manșetele numai pe pielea îmbrăcată.

Zgomotul de funcționare al sistemului poate fi perceput ca un disconfort acustic minor.

După aplicare, pot apărea urme pe piele, dar acestea dispar din nou de la sine.

Raportarea incidentelor

Dacă apar incidente grave (deces, deteriorare gravă a stării de sănătate) în legătură cu produsul descris în aceste instrucțiuni de utilizare, evenimentele trebuie raportate de către utilizator producătorului și autorității competente.

În Germania, autoritatea competentă este:

Institutul Federal pentru Medicamente și Dispozitive Medicale

(Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, BfArM)

Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn

Telefon: +49 (0)228 99 307-0

www.bfarm.de

Pentru informații privind autoritatea competentă din afara Germaniei, vă rugăm să contactați autoritatea din țara dvs.

Întreținerea

Dispozitivul și manșetele nu necesită întreținere. Nu îi este permis pacientului sau oricărui alt operator să efectueze singur lucrări de întreținere.

Curățarea

Îngrijirea și curățarea trebuie realizate cu o lavetă uscată (vă rugăm să nu efectuați o curățare chimică uscată). Este permisă folosirea agenților de curățare pe bază de alcool.

Dezinfectarea

Dezinfectarea manșetelor de tratament trebuie efectuată după utilizare sau înainte de schimbarea pacientului. În acest scop se utilizează dezinfectarea prin ștergere, recomandată de Institutul Robert Koch (a se vedea „Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften und anerkannten Desinfektionsmittel und -verfahren”/Lista agenților și procedurilor de dezinfectare verificate și recunoscute de Institutul Robert Koch). Informații și indicații suplimentare pot fi găsite în fișa noastră informativă „Instrucțiuni de curățare și dezinfectare”.

Garanția

Producătorul acordă o garanție de doi ani pentru dispozitiv și accesorii, cu condiția ca defecțiunile să poată fi atribuite unor defecte de material și/sau unor erori de fabricație. Producătorul se consideră responsabil pentru efectele asupra siguranței, fiabilității și performanței aparatului numai dacă: Extensiile, setările noi, modificările sau reparațiile se efectuează de către persoane autorizate de către acesta, iar instalația electrică a încăperii în care are loc utilizarea este conformă cu reglementările VDE și dispozitivul se utilizează în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Dacă dispozitivul funcționează defectuos, contactați imediat firma furnizoare. Dacă sunt utilizate corect, durata medie obișnuită de viață a dispozitivelor și accesoriilor este de 10 ani.



ElektroG (Legea germană privind aparatele electrice și electronice)

Eliminarea corectă a aparaturii vechi (deșeuri electronice)

(În țările Uniunii Europene și în alte țări europene cu un sistem de colectare separată) Eticheta de pe produs și accesorii și documentația asociată indică faptul că, la sfârșitul duratei lor de viață, produsul și accesoriile nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Vă rugăm să eliminați acest aparat și accesoriile separat de alte deșeuri, pentru a evita afectarea mediului sau a sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor. Manșetele potențial contaminate trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite, cu o notă corespunzătoare și după consultarea producătorului. Implicați-vă în eliminarea dispozitivului scos din uz și accesorii în mod corect, pentru a promova reciclarea durabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii privați trebuie să contacteze comerciantul de la care a fost achiziționat produsul sau autoritățile competente pentru a afla unde pot preda dispozitivul scos din uz și/sau accesoriile, pentru o eliminare ecologică. Utilizatorii profesionali trebuie să-și contacteze furnizorul și să procedeze în conformitate cu termenii contractului de achiziție. Nu este permis ca acest produs și accesoriile electronice să fie eliminate împreună cu alte deșeuri provenite din activitățile lucrative.

Produsul se elimină ca deșeu electronic și nu se evacuează împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

Predați produsul la punctele de colectare ale serviciilor publice de eliminare a deșeurilor.

Explicarea simbolurilor



Indicație

ATENȚIE!

Acest simbol indică pericole care pot duce la afectarea sănătății, leziuni, vătămări corporale permanente sau deces. În aceste cazuri, este imperios necesar să respectați cu strictețe indicațiile privind siguranța la locul de muncă și să manifestați o prudență deosebită.



Producător

2015

Anul de fabricație



Respectați instrucțiunile de utilizare.

Pentru a asigura funcționarea în siguranță a dispozitivului, este necesar ca instrucțiunile de utilizare să fie citite în întregime și înțelese, deoarece utilizarea incorrectă poate prezenta un risc inacceptabil.



Înainte de deschiderea trebuie decuplat ștecherul.

LOT

Număr de lot

SN

Număr de serie

CE 0197

Marcaj CE cu numărul de identificare al organismului notificat



Siguranță



Curent alternativ



Eliminare



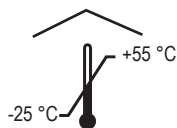
A se proteja de umiditate



Clasa de protecție I

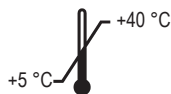


Clasificarea dispozitivului
Tip BF



Temperatura ambientală pentru transport și depozitare.

Transportul și depozitarea în afara intervalelor de temperatură specificate pot deteriora dispozitivul și, prin aceasta, pot pune în pericol pacientul, utilizatorul sau părțile terțe.

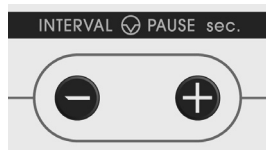


Temperatura ambientală pentru utilizare. Utilizarea în afara intervalelor de temperatură specificate pot deteriora dispozitivul și, astfel, poate pune în pericol pacientul, utilizatorul sau părțile terțe.

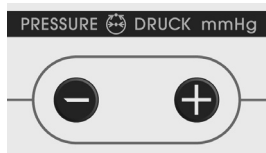
Explicarea simbolurilor



Regulator pentru umplerea lentă (>) sau rapidă (>>) a manșetelor de tratament



Regulatorul de interval/afișaj 5 - 90 secunde pentru setarea pauzei între ciclurile de compresiune



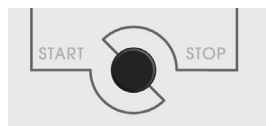
Setarea presiunii/afișarea presiunii 20 - 120 mmHg



Temporizator 5 - 60 min.



Comutator pornit/oprit



Tasta pornit/oprit

Date tehnice

Modelul **lympa-mat[®]DIGITAL** este destinat utilizării în unități profesionale care sunt conectate direct la o rețea publică de alimentare cu energie electrică.

Pentru operarea corectă a dispozitivului și conectarea acestuia la rețeaua de alimentare cu energie electrică, vă rugăm să utilizați, dacă este necesar, un adaptor de rețea specific țării (nu este inclus în pachetul de livrare) care să corespundă specificațiilor dispozitivului.

Setarea continuă a presiunii
20 - 120 mmHg
(precizie aprox. 15%)

Clasificarea dispozitivului:
Partea de aplicare tip BF -
manșete de tratament



Intervalul/pauza setabile
între 5 - 90 sec.

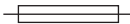
Clasa de protecție:
Clasa de protecție I



Tensiunea nominală ~ 230 V
Frecvența nominală 50/60 Hz
Curent nominal 0,5 A

Condiții ambientale pentru transport și depozitare:

Condițiile ambientale pentru transport și depozitare sunt -25 °C până la +55 °C, la o umiditate atmosferică de: 15 % până la 93 % u.r. fără condensare

 2 x T 1,6 H 250 V

Dimensiuni:
l - 37 cm, î - 18 cm, a - 25 cm

Condiții ambientale pentru utilizare:

Condițiile ambientale pentru utilizare sunt +5 °C până la +40 °C, umiditatea atmosferică: 30 % până la 75 % u.r. Presiunea atmosferică: 700 până la 1060 hPa

Greutate: 6,1 kg

Compatibilitatea electromagnetică (CEM)

lympa-mat[®]DIGITAL îndeplinește cerințele CEM pentru dispozitivele medicale în conformitate cu EN 60601-1-2. De asemenea, îndeplinește cerințele privind efectul reactiv al rețelei pentru dispozitivele electrice medicale în conformitate cu EN 61000-3-2 și EN 61000-3-3.

Dacă interferențele electromagnetice influențează performanța dispozitivului **lympa-mat®DIGITAL**, se poate întâmpla ca succesul terapiei să fie diminuat.

Dispozitivul lypha-mat®DIGITAL este destinat operării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul dispozitivului lypha-mat®DIGITAL trebuie să se asigure că acesta este operat într-un astfel de mediu.			
Linii directe și declarația producătorului - emisiile electromagnetice			
Măsurarea emisiilor electromagnetice	Conformitate		
Emisii HF conform CISPR 11	Grupa 1		
Emisii HF conform CISPR 11	Clasa B		
Emisii armonice în conformitate cu IEC 61000-3-2	Clasa A		
Emisii din fluctuații de tensiune/efect de fluctuație în conformitate cu IEC 61000-3-3	corespunde pe deplin		
Produsul lypha-mat®DIGITAL este destinat utilizării în unități profesionale care sunt conectate direct la o rețea publică de alimentare cu energie electrică.			
Teste de imunitate la interferențe		Nivel de conformitate	
Descărcarea de electricitate statică (DES) în conformitate cu IEC 61000-4-2	+/- 6 kV descărcare de contact +/- 15 kV descărcare în aer	+/- 6 kV descărcare de contact +/- 15 kV descărcare în aer	
Perturbații/sarcini electrice tranzitorii rapide în conformitate cu IEC 61000-4-4	+/- 2 kV la 100 kHz pentru cablurile de rețea	+/- 2 kV la 100 kHz pentru cablurile de rețea	
Șocuri de tensiune/surges în conformitate cu IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV, +/- 1 kV tensiune conductor exterior-conductor exterior +/- 0,5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV tensiune conductor exterior-pământ	+/- 0,5 kV, +/- 1 kV tensiune conductor exterior-conductor exterior +/- 0,5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV tensiune conductor exterior-pământ	
Căderi de tensiune, întreruperi de scurtă durată și fluctuații ale tensiunii de alimentare în conformitate cu IEC 61000-4-11	Căderi de tensiune: 0% U _T ; 1/2 perioadă la 0 până la 315 grade 0% U _T ; 1 perioadă și 70% U _T ; 25/30 perioade de întreruperi de tensiune monofazică; 0%U _T ; 250/300 perioade	Căderi de tensiune: 0% U _T ; 1/2 perioadă la 0 până la 315 grade 0% U _T ; 1 perioadă și 70% U _T ; 25/30 perioade de întreruperi de tensiune monofazică; 0%U _T ; 250/300 perioade	
Câmpul magnetic la frecvența de alimentare (50/60 Hz) în conformitate cu IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	
Teste de imunitate la interferențe	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	
Variable ale perturbațiilor HF conduse în conformitate cu IEC 61000-4-6	3 V la 0,15 MHz până la 80 MHz, 6 V în benzile ISM și de radioamatori între 0,15 MHz până la 80 MHz, 80% AM la 1 KHz	6 V _{valoare efectivă} Pe toată gama de frecvențe	
Perturbații HF radiate în conformitate cu IEC 61000-4-3	10 V/m; 80 MHz până la 2,7 GHz; 80% (nivel de conformitate de asemenea 10 V)	10 V/m; 80 MHz până la 2,7 GHz; 80% (nivel de conformitate de asemenea 10 V)	
În gama de frecvențe de la 150 kHz până la 80 MHz, intensitatea câmpului trebuie să fie mai mică de 3 V/m.			
Frecvențele HF testate corespund următoarelor posturi de radio:			
Frecvența de testare	Banda de frecvență (MHz)	Service	Nivelul testului de imunitate (V/m)
385	380 până la 390	TETRA 400	27
450	430 până la 470	GMRS 460, FRS 460	28
710	704 până la 787	Banda LTE 13, 17	9
745			
780			
810			
870	800 până la 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, banda LTE 5	28
930			
1720			
1845	1700 până la 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	28
1970			
2450	2400 până la 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, banda LTE 7	28
5240	5100 până la 5800	WLAN 802.11 a/n	9
5500			
5785			

Clientul sau utilizatorul dispozitivului **lympa-mat®DIGITAL** poate ajuta la evitarea interferențelor electromagnetice pentru a minimiza daunele. Prin urmare, aparatele portabile de comunicare de înaltă frecvență, inclusiv accesoriile acestora, nu se utilizează la o distanță mai mică de 30 cm de componentele și cablurile dispozitivului **lympa-mat®DIGITAL**. Nerespectarea poate duce la o diminuare a performanței.

Depanare

Defecțiuni

Nu funcționează:

Este conectat dispozitivul la rețeaua electrică?

-> Conectați cablul de rețea

Este pornit dispozitivul?

-> Porniți dispozitivul

Defecțiuni

Manșetele nu se umplu cu aer sau nu se golesc de aer:

Sunt toate furtunurile conectate la dispozitiv?

-> Conectați furtunurile

Sunt închise racordurile neutilizate cu o mufă falsă?

-> Aplicați mufa falsă

Afișajul presiunii fluctuează:

Nicio defecțiune. Dispozitivul indică întotdeauna presiunea actuală din manșetă.

Defecțiuni

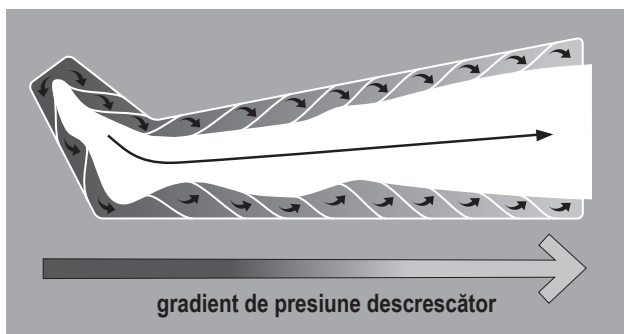
Clipirea afișajului la creșterea presiunii:

-> Decuplați dispozitivul o dată și reporniți-l

-> Dacă deranjamentul persistă, vă rugăm să contactați producătorul

Modul de funcționare al dispozitivului **lympa-mat®** DIGITAL

Sistemul cu gradient de presiune **lympa-mat®** DIGITAL servește la tratarea simptomelor de stază venoasă și limfatică. Caracteristica principală a dispozitivului **lympa-mat®** DIGITAL este creșterea intermitentă a presiunii. Manșetele exercită asupra extremităților (braț și picior) un gradient intermitent de presiune. Cele 12/24 camere ale manșetelor se umplu cu aer una după alta, începând de la picior sau mână. Presiunea formată în proces scade în diferite intervale de presiune, de la prima la ultima cameră. Acest gradient de presiune de tratament realizează un gradient de presiune eficient din punct de vedere fiziologic. Acest lucru permite fluidului, care este mobilizat de presiunea acumulată în camerele suprapuse, să se scurgă nestingherit, fără reflux.



Camerele de aer rămân pline cu aer până când camera superioară a atins presiunea corespunzătoare. Presiunea este apoi eliberată simultan din toate camerele de aer și ciclul de pompare începe din nou după o pauză. Compresia intermitentă acționează asupra straturilor individuale de țesut și asupra vaselor de sânge și limfatice din interiorul acestora.

Țesutul este decongestionat, refluxul venos și limfatic sunt promovate în mod durabil, iar metabolismul și schimbul de gaze sunt ameliorate.

Recomandări terapeutice

În timpul tratamentului, pacientul trebuie să stea întins în poziție confortabilă și relaxată. Pentru a susține terapia, picioarele sau brațele care urmează să fie tratate pot fi poziționate puțin mai sus. La începutul tratamentului, presiunea din manșetă trebuie să fie setată la nivel redus și apoi crescută, dacă este necesar. Presiunea (Pressure) nu se setează niciodată astfel, încât pacientul să simtă disconfort sau durere. Tratamentul trebuie să fie relaxant și plăcut.

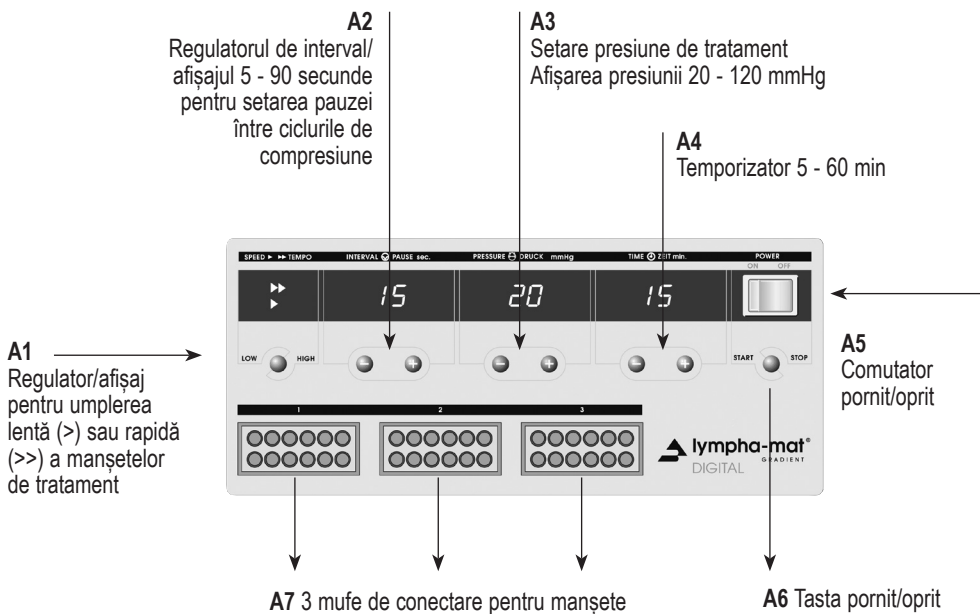
Indicații tehnice pentru punerea în funcțiune.

- Produsul este disponibil de utilizare după scoaterea din ambalaj.
- Efectuați un control vizual al dispozitivului pentru a identifica eventualele deteriorări exterioare.
- Nu utilizați dispozitivul dacă prezintă deteriorări vizibile.
- Așezați produsul pe o suprafață plană și fermă, de exemplu, o masă.
- Introduceți cablul de alimentare în conexiunea de rețea (**B2**) și conectați la priză (sursa de alimentare).
- Conectați produsul la o sursă de alimentare care corespunde specificațiilor.
- Pentru funcționarea corectă a dispozitivului și conectarea acestuia la rețeaua de alimentare cu energie electrică, vă rugăm să utilizați, dacă este necesar, un adaptor de rețea specific țării (care nu este inclus în pachetul de livrare) care să respecte specificațiile dispozitivului.
- **AVERTIZARE:** Pentru a evita riscul de electrocutare, acest aparat poate fi conectat numai la o rețea de alimentare cu un conductor de protecție cu împământare.
- Poziționați dispozitivul astfel, încât cablul de alimentare să poată fi deconectat de pacient sau de operator în caz de urgență în timpul tratamentului.
- Nu acoperiți fantele de ventilare (**B1**) ale dispozitivului, pentru a evita o supraîncălzire. Nu suprapuneți dispozitivele, nu utilizați dispozitivul ca suprafață de depozitare.
- Îndepărtați mufa falsă de pe conexiunea care urmează să fie utilizată (**A7**) și atașați manșeta.
- Atașați manșetele la dispozitiv (**A7**) și aplicați-le.
- **Apare următoarea setare standard:**
 - Speed** (umplerea manșetelor): >> high (**A1**)
 - Intervall** (timpul de pauză între ciclurile de compresie): 15 sec. (**A2**)
 - Pressure** (presiunea compresivă): 20 mmHg (**A3**)
 - Time** (timpul de tratament): 15 min. (**A4**)
- După setarea presiunii compresive dorite (pressure) (**A3**) începe tratamentul prin acționarea tastei (**A6**) („Start”).
- Viteza de umplere a manșetei de tratament se modifică prin apăsarea tastei (**A1**) „high >>” (rapid) sau „low >” (lent).
- Timpul de pauză/intervalul (setabil între 5 - 90 sec.) între ciclurile de compresie individuale (**A2**) poate fi setat/modificat prin acționarea tastei „+” sau „-”.

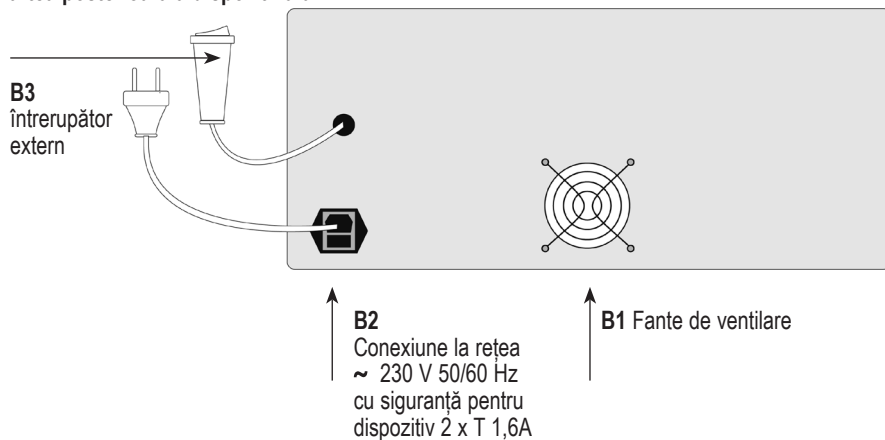
- Presiunea compresivă se modifică prin acționarea tastei „+” sau „-” (**A3**) (pressure mmHg). La fiecare apăsare a tastei, afișajul de modifică cu 5 mmHg. Pe ecran apare presiunea de tratament setată.
- Timpul de tratament (setabil între 5 - 60 min.) poate fi setat/modificat în zona (**A4**) prin acționarea tastelor „+” și „-” în incremente de 5 pași.
- Tratamentul se încheie automat după expirarea timpului de tratament presetat (**A4**), dar poate fi încheiat și înaintea expirării prin acționarea tastelor „start/stop” (**A6**) sau a întrerupătorului extern (**B3**).
- După tratament, pentru o mai bună evacuare a aerului din manșete, scoateți racordurile de furtun de la dispozitiv.

Construcția dispozitivului lympho-mat®DIGITAL

Partea anterioară a dispozitivului

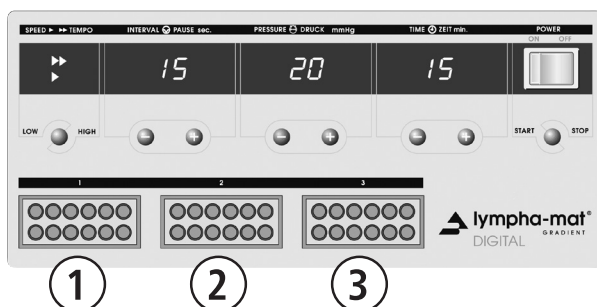


Partea posterioară a dispozitivului

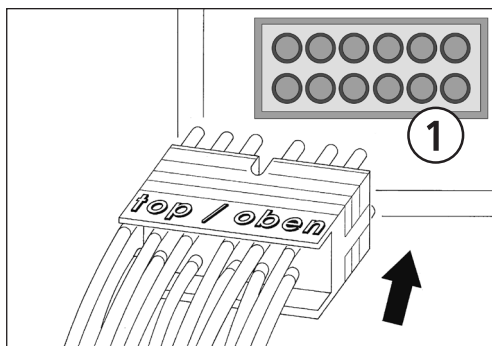


Conectarea manșetelor

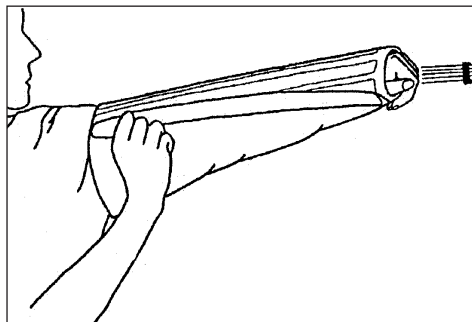
- La dispozitiv se pot atașa concomitent trei manșete (A7).
- Mufele 1 și 2 sunt prevăzute pentru manșeta de picior/manșeta de braț și pentru pantalonul compresiv, iar mufa 3 este prevăzută pentru manșeta de șold.
- Introduceți racordul de furtun al manșetelor în mufele de conectare (A7).
- Vă rugăm să țineți cont de marcajele top/sus și bottom/jos de pe racordurile furtunurilor!
- Nu este permisă îndoirea furtunurilor de aer ale manșetelor, pentru a se asigura umplerea camerelor de aer individuale.
- Pe durata tratamentului, conexiunile care nu sunt necesare (A7) trebuie acoperite cu mufele false livrate.



A7 3 mufe de conectare pentru manșete



Aplicarea manșetelor

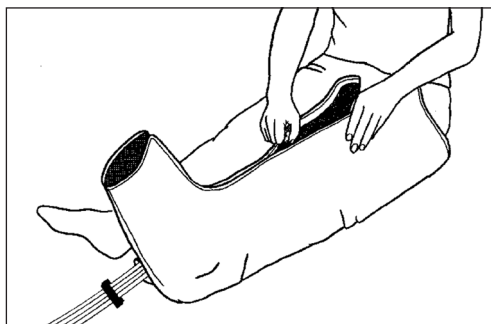


Manșeta pentru braț

Manșeta se aplică fără cute și comod. Folosiți suprafața aderentă a închizătorului cu scai cât mai complet posibil pentru a evita deschiderea în timpul tratamentului. Canalul de acoperire cu furtunurile trebuie să fie amplasat pe partea îndepărtată de corp.

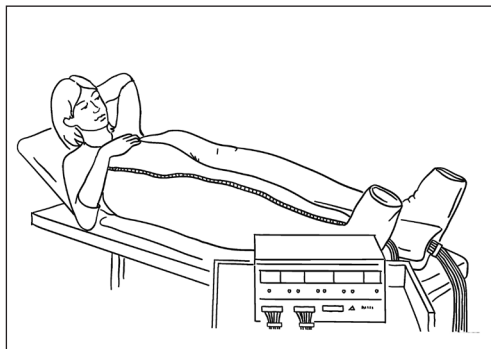
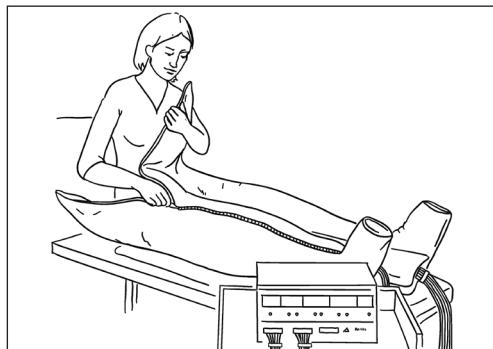
Manșeta pentru picior

Se aplică manșeta și se închide complet fermoarul. Banda de siguranță cu scai împiedică suplimentar deschiderea eventuală a fermoarului. Nu se va deschide fermoarul sub presiune.



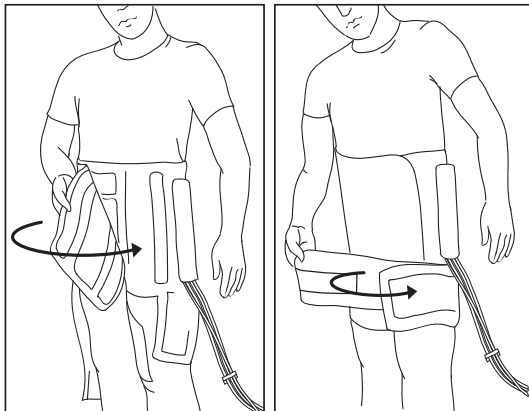
Pantalonul compresiv

Închideți complet fermoarele.



Manșeta de șold

Manșeta de șold se compune din două jumătăți cu câte 3 camere de aer care sunt legate între ele cu închizătoare cu scai. Închizătorul cu scai posterior (albastru) servește la setarea variabilă (până la 155 cm), cel anterior (gri) pentru închiderea manșetei.



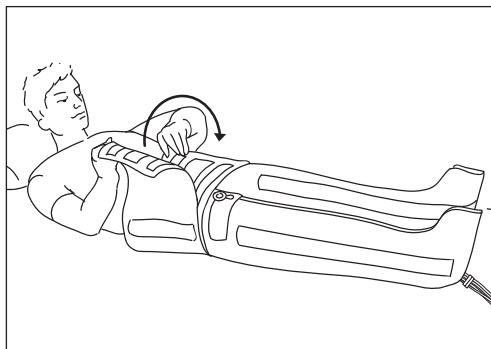
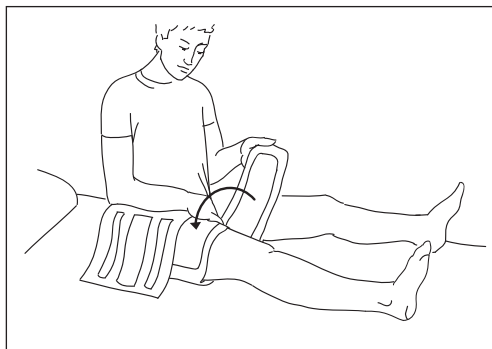
Canalele de acoperire cu furtunurile trebuie să fie amplasate pe partea externă a corpului. Manșetele se aplică fără cute și comod.

Folosiți suprafața aderentă a închizătorului cu scai cât mai complet posibil pentru a evita deschiderea manșetei în timpul tratamentului.



Combinăția cu pantaloni

Se aplică și se închide manșeta de șold. Aplicați manșetele de picior și treceți-le peste elementele de fixare ale manșetei de șold. Închideți complet fermoarul.



Manșeta jachetă cu 24 de camere

În plus față de drenajul limfatic manual și aplicarea ciorapilor compresivi, compresia intermitentă cu aparate (CIA) este o metodă recunoscută la nivel mondial pentru tratamentul edemelor, care evoluează constant datorită inovațiilor din sectorul utilizatorilor.

Dorința de a găsi o metodă de compresie intermitentă pentru edemul brațului, fără cusături, care include cadranele superioare ale trunchiului, a condus la elaborarea manșetei jachetă. Acest lucru permite compresia activă a întregii părți superioare a corpului. Compresia începe la vârful degetelor și continuă pe brațe până în zona spatelui, toracelui și în zona abdominală.

Creșterea și scăderea intermitentă a presiunii stimulează sistemul vasomotor limfatic, mobilizează lichidul de edem și stimulează eliminarea acestuia pe termen lung.

Prin compresia concomitentă a ambelor extremități se previne o deplasare posibilă a lichidului de edem în alte cadrane ale trunchiului.

Se aplică manșeta și se închide complet fermoarul.

Nu se va deschide fermoarul sub presiune.

VĂ RUGĂM SĂ RESPECTAȚI URMĂTOARELE INDICAȚII DE SIGURANȚĂ:

În timpul tratamentului, camerele de aer din zona brațului restrâng libertatea de mișcare a mâinilor. Vă rugăm să vă asigurați că în timpul tratamentului este prezentă o a doua persoană, care în caz de urgență să poată decupla aparatul sau lăsați deschis fermoarul brațului care nu se tratează pentru a putea decupla dumneavoastră înșivă aparatul.



Vă rugăm să utilizați întrerupătorul extern.
(telecomanda cu cablu)

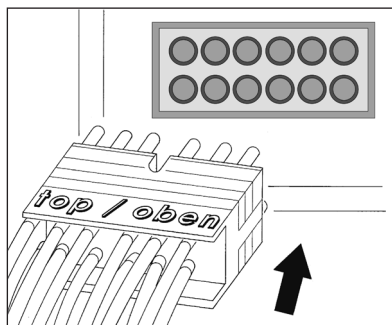
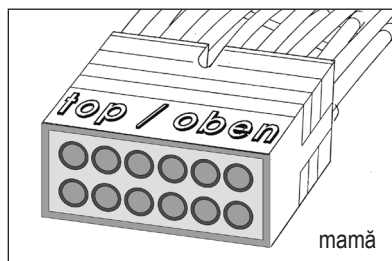
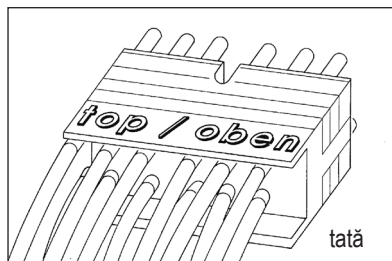
Începeți o serie de tratament întotdeauna de la presiunea de tratament cea mai redusă.

Presiunea maximă de tratament 50 mmHg

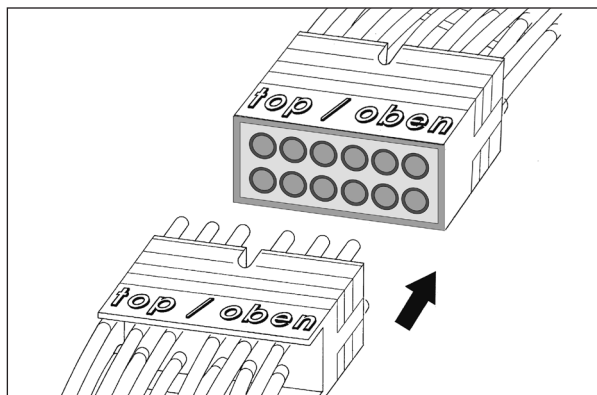
Atașarea extensiilor de furtun lympa-mat®

Pentru toate manșetele de tip lympa-mat este disponibilă o extensie de furtun care poate fi introdusă între unitatea de comandă și manșetă. Astfel se prelungește întreaga conexiune dintre unitatea de comandă și manșetă cu 2 m.

Extensia de furtun este prevăzută cu o mufă „tată” și o mufă „mamă”.



Mufa „tată” se introduce în mufele de conectare ale unității de comandă.
Vă rugăm să țineți cont de marcajul top/sus și bottom/jos de pe racordul furtunului.



Mufa „mamă” se conectează la capătul furtunului manșetei. Vă rugăm să țineți cont de marcajul top/sus și bottom/jos de pe cele două mufe de furtun și să conectați mufele în așa fel, încât „sus” să corespundă la „sus” și „jos” la „jos”.

Atașarea extensiei

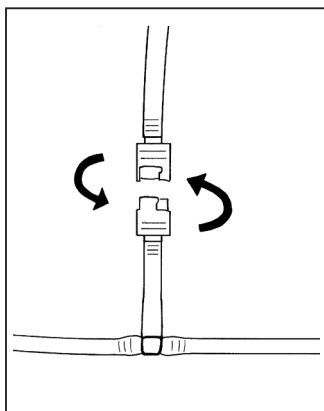
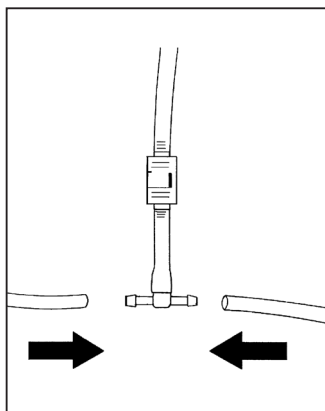
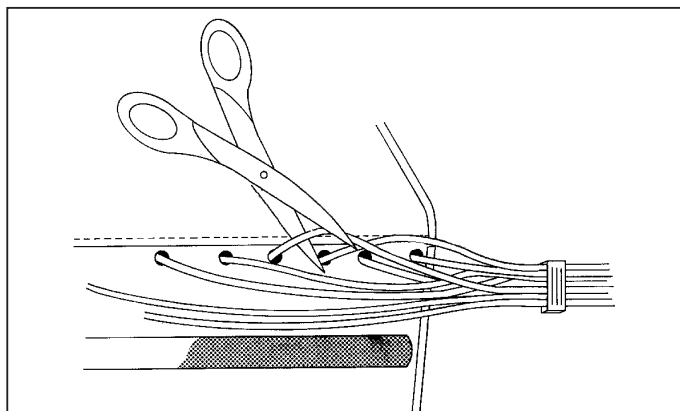
Extensie

Extensia mărește cu 13 cm circumferința manșetei pentru picior/pantalonul compresiv. Fixarea se face cu fermoare laterale.

Indicații de montare

Extensia se montează după cum urmează:

La deschiderea capacului lateral de la nivelul manșetei devin vizibile conexiunile furtunurilor. **Furtunul celei de a 4-a camere de aer se deconectează la locul marcat (linia neagră) și se atașează piesa de conectare a extensiei.**



La îndepărtarea extensiei, aceasta se desface de la cuplajul furtunului.

Manșetele și celelalte accesorii

Manșeta pentru picior

cu 12 camere de aer

Mărimea M

Circumferința coapsei până la 75 cm

Lungime 85 cm

Nr. art. 1220

Mărimea M - scurtă

Circumferința coapsei până la 75 cm

Lungime 72 cm

Nr. art. 1221

Mărimea L

Circumferința coapsei până la 88 cm

Lungime 85 cm

Nr. art. 1230

Mărimea L - lungă

Circumferința coapsei până la 88 cm

Lungime 72 cm

Nr. art. 1231

Extensie pentru manșeta de

picior cu o cameră de aer

Extensia circumferinței 13 cm

Nr. art. 1240

Extensie pentru manșeta de

picior scurtă, cu o cameră de aer

Extensia circumferinței 13 cm

Nr. art. 1241

Manșetă braț cu 12 camere de aer

Circumferința brațului setabilă

până la 58 cm

Lungime 71 cm

Nr. art. 1250

Manșetă jachetă,

cu 24 camere de aer

circumferința abdomenului până la 134 cm,

circumferința brațului până la 55 cm

Nr. art. 1180

Extensie spate

Extensia circumferinței 13 cm

Nr. art. 1185

Extensie braț

Extensia circumferinței 10 cm

Nr. art. 1190

Extensie față

Extensia circumferinței 13 cm

Nr. art. 1195

Manșetă pentru șold

cu 6 camere de aer

Circumferința șoldului

setabilă până la 150 cm

Nr. art. 1270/12

Set extensie pentru manșetă șold

Extensia circumferinței 40 cm

Nr. art. 1275

Pantalón compresiv

cu 24 camere de aer

Circumferința șoldului până la 145 cm

Circumferința coapsei până la 83 cm

Nr. art. 1260

Pantalón compresiv, mărimea S

cu 24 camere de aer

Circumferința șoldului până la 131 cm

Circumferința coapsei până la 75 cm

Nr. art. 1261

Extensie pentru pantalon compresiv

cu cameră de aer suplimentară

Extensia circumferinței 13 cm

Nr. art. 1265

Extensie pentru pantalon

compresiv, mărimea S

cu cameră de aer suplimentară

Extensia circumferinței 13 cm

Nr. art. 1266

Curea pentru pantalon și jachetă

Pentru intensificarea presiunii în zona

abdominală

Nr. art. 1280

Extensie de furtun

pentru toate manșetele cu 12 camere

Lungime 2 m

Nr. art. 1290

Manșetele sunt confecționate din

țesătură de nailon/poliuretan ușor de

întreținut.

Vă rugăm să utilizați numai conductele
de alimentare aprobate de producător.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Bösl Medizintechnik GmbH
Gut-Knapp-Straße 14
D-52080 Aachen, GERMANIA
Telefon: +49(0)2405 / 6 93 90 - 00
Fax: +49(0)2405 / 6 93 90- 10
E-mail: info@boesl-med.de
www.boesl-med.de



Made in Germany

2025-05-26